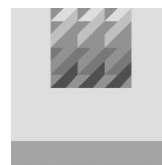


Návod k obsluze pro provozovatele zařízení

VIESSMANN

S regulací pro provoz s konstantní teplotou



VITOPEND



Pro vaši bezpečnost



Dodržujte prosím přesně tyto bezpečnostní pokyny, zabráníte tak újmě na zdraví a škodám na majetku.

Vysvětlení bezpečnostních pokynů



Nebezpečí

Tato značka varuje před úrazem.



Pozor

Tato značka varuje před věcnými škodami a škodami na životním prostředí.

Upozornění

Údaje uvedené slovem „Upozornění“ obsahují doplňkové informace.

Cílová skupina

Tento návod k obsluze je určen pro osoby obsluhující topné zařízení.



Nebezpečí

Neodborně provedené práce na topném zařízení mohou vést k životu nebezpečným nehodám.

- Práce na plynových instalacích směřují provádět pouze instalatéři, kteří jsou k tomu oprávněni příslušnou plynárenskou firmou.
- Elektroinstalační práce směřují provádět pouze odborní elektrikáři.



Nebezpečí

Únik plynu může vést k výbuchům, jež mají za následek ta nejvážnější poranění.

- Nekouřit! Nepoužívejte otevřený oheň a zabraňte jiskření. Nikdy nezapínejte spínače svítidel ani jiných elektrických přístrojů.
- Uzavřete plynový uzavírací kohout.
- Otevřete okna a dveře.
- Vykažte osoby z nebezpečné oblasti.
- Informujte plynárenskou firmu, podnik zajišťující zásobování elektrickou energií a odborný závod z místa mimo budovu.
- Nechte přerušit z bezpečného místa (mimo budovu) dodávku elektrického proudu do budovy.

Chování při zápachu spalin



Nebezpečí

Únik spalin může vést k životu nebezpečným otravám.

- Vypněte topné zařízení.
- Vytvětrejte kotelnu.
- Zavřete dveře do obytných místností.

Pro vaši bezpečnost (pokračování)

Chování při požáru



Nebezpečí

Při požáru hrozí nebezpečí popálení a výbuchu.

- Vypněte topné zařízení.
- Uzavřete uzavírací ventily v palivovém potrubí.
- Používejte přezkoušený hasicí přístroj požární třídy ABC.

Přídavné součásti, náhradní a rychle opotřebitelné díly



Pozor

Součásti, jež nebyly s topným zařízením odzkoušeny, mohou způsobit jeho poškození nebo nepříznivě ovlivnit jeho funkce. Montáž resp. výměnu je třeba nechat provést výhradně specializovanou firmou.

Požadavky na kotelnu



Pozor

Nepřípustné okolní podmínky mohou způsobit poškození topného zařízení a ohrozit jeho bezpečný provoz.

- Zajistěte teplotu okolí vyšší než 0 °C a nižší než 35 °C.
- Zabraňte znečištění vzduchu halogenovými uhlovodíky (obsaženy např. v barvách, rozpouštědlech a čisticích prostředcích) i přílišnému hromadění prachu (např. v důsledku broušení).
- Zabraňte trvale vysoké vlhkosti vzduchu (např. v důsledku stálého sušení prádla).
- Nezavírejte otvory přívodu vzduchu, jež jsou k dispozici.

Obsah

Úvodní informace

První uvedení do provozu	5
Vaše zařízení je předběžně nastaveno	5

Místo obsluhy zařízení

Přehled obslužných a indikačních prvků	6
--	---

Zapínání a vypínání

Zapnutí topného zařízení	7
Vypnutí topného zařízení	7
Zapnutí topného okruhu a přípravy teplé vody	8
■ Vytápění	8
■ Teplá voda	9
Vypnutí topného okruhu a přípravy teplé vody	9

Co je třeba dělat?

V místnostech je příliš chladno	10
V místnostech je příliš teplo	10
Není teplá voda	11
Teplá voda je příliš horká	12

Údržba

Čištění	13
Inspekce a údržba	13
■ Kotel	13
■ Zásobník na teplou vodu (je-li k dispozici)	13
■ Pojistný přetlakový ventil (zásobník TUV)	14
■ Filtr pitné vody (je-li k dispozici)	14

Tipy pro úsporu energie	15
-------------------------------	----

Seznam hesel	16
--------------------	----

První uvedení do provozu

První uvedení do provozu a přizpůsobení regulace místním a stavebním zvláštnostem musí provést topná firma.

Jako provozovatel nového topného zařízení máte za povinnost neprodleně je nahlásit okresnímu kominickému mistrovi, do jehož kompetence spadá vaše nemovitost. Obvodní kominík vám rovněž podá informace o svých dalších činnostech na vašem topném zařízení (např. pravidelná měření, čištění).

Vaše zařízení je předběžně nastaveno

Regulace je nastavena již z výroby na standardní provoz, tzn. že probíhá vytápění místnosti a příprava teplé vody. Vaše topné zařízení je díky tomu připraveno k okamžitému nasazení.

Základní nastavení z výroby můžete dle přání individuálně změnit.

Upozornění

Při výpadku proudu zůstanou všechna data zachována.

Místo obsluhy zařízení

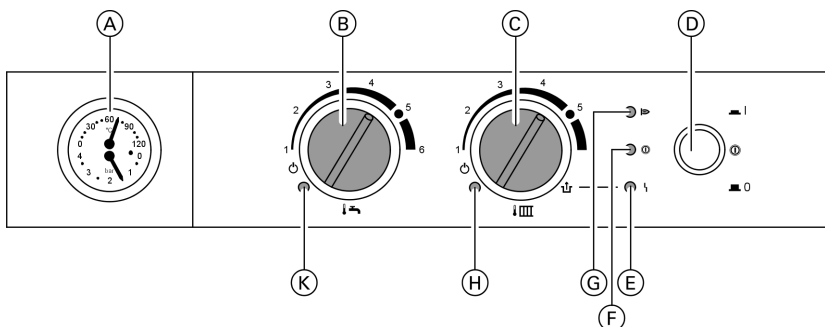
Přehled obslužných a indikačních prvků

Všechna nastavení svého topného zařízení můžete provádět centrálně na obslužné jednotce.

Pokud je vaše zařízení vybaveno prostorovým termostatem, můžete provést nastavení teploty místnosti prostorovým termostatem (viz separátní návod k obsluze).

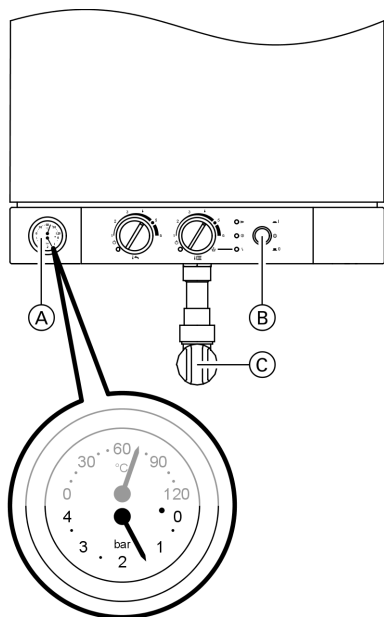
Upozornění

V obytném prostoru, ve kterém je instalován prostorový termostat, musí být všechny termostatické ventily topného tělesa úplně otevřené.



- | | |
|---|--|
| (A) kombinovaný teploměr a tlakoměr
indikace teploty na horní stupnici
indikace tlaku na dolní stupnici | (F) indikace provozu (zelená) |
| (B) otočný knoflík teploty pitné vody | (G) indikace hořáku (zelená) |
| (C) otočný knoflík teploty místnosti | (H) indikace vytápění místnosti
(zelená) |
| (D) sítový vypínač | (K) indikace přípravy teplé vody
(zelená) |
| (E) indikace poruch (červená) | |

Zapnutí topného zařízení



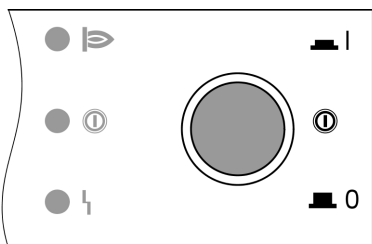
1. Zkontrolujte tlak topného zařízení na manometru (A):
Pokud je ručka pod 0,8 bar, pak je tlak zařízení příliš nízký. Potom doplňte vodu nebo informujte topenářskou firmu.
2. **Při provozu závislém na vzduchu místnosti:**
Spalovací vzduch se odebírá z místnosti instalace.
Zkontrolujte, zda jsou otvory pro přívod a odvod vzduchu z kotelny otevřené a zda nejsou zablokované.
3. Otevřete plynový uzavírací kohout (C).
4. Zapněte síťové napětí, např. na pojistce nebo hlavním vypínači.
5. Zapněte síťový vypínač „(A)“ (B).
Zelená kontrolka (indikace provozu) se rozsvítí.
Vaše topné zařízení a také prostorový termostat, je-li k dispozici, je nyní připraveno k provozu.

Vypnutí topného zařízení

Pokud nechcete Vaše topné zařízení přechodně používat, např. během letní dovolené, přepněte je na vypínací provoz (viz strana 9).
Nechcete-li topné zařízení používat, můžete je vypnout.
Před a po odstavení topného zařízení z provozu na delší dobu vám doporučujeme spojit se s topenářskou firmou.
Tato pak v případě potřeby učiní vhodná opatření, např. opatření na ochranu zařízení před mrazem nebo pro konzervování topných ploch.

Zapínání a vypínání

Vypnutí topného zařízení (pokračování)



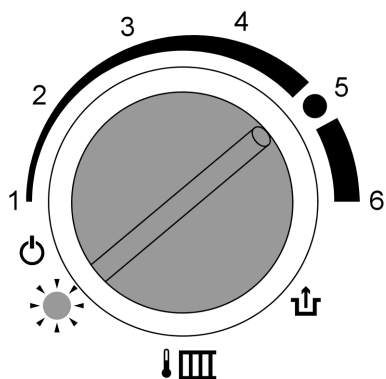
1. Vypněte síťový vypínač „ⓐ“. Zelená kontrolka „ⓑ“ (indikace provozu) zhasne.
2. Uzavřete plynový uzavírací kohout.

Upozornění

Ochrana proti mrazu **není** funkční.
Nastavení regulace zůstanou zachována.

Zapnutí topného okruhu a přípravy teplé vody

Vytápění



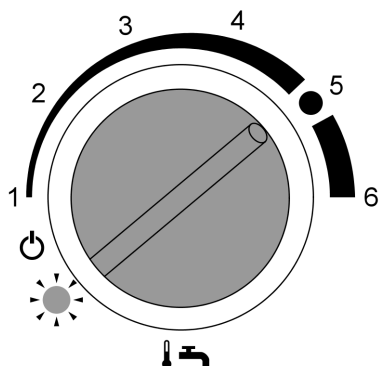
Otočným knoflíkem „Ⓓ“ nastavte požadovanou teplotu místnosti. Čím vyšší číslo, tím vyšší je teplota. Indikace vytápění místnosti svítí zeleně.

Upozornění

Ochrana proti mrazu topného kotle a zásobníku na teplou vodu (je-li k dispozici) je aktivní.

Zapnutí topného okruhu a přípravy teplé vody (pokračování)

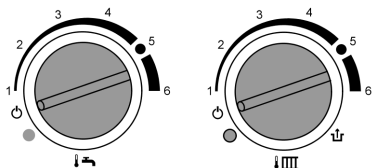
Teplá voda



Otočným knoflíkem „☀“ nastavte požadovanou teplotu teplé vody. Čím vyšší číslo, tím vyšší je teplota. Indikace přípravy teplé vody svítí zeleně.

Vypnutí topného okruhu a přípravy teplé vody

Pokud nechcete vaše topné zařízení několik dní používat, přepněte je na vypínací provoz.









Oba otočné knoflíky „☀“ a „☀“ nastavte na „☀“.

Upozornění


- Aby se oběhové čerpadlo nezaneslo, zapne se na krátkou dobu jednou za 24 hodin.
- Ochrana kotle a zásobníku na teplou vodu proti mrazu je aktivní.

Co je třeba dělat?



V místnostech je příliš chladno

Příčina	Odstranění poruchy
Chybné nastavení prostorového termostatu	Nastavte na prostorovém termostatu požadovanou teplotu místnosti
Topné zařízení je vypnuté. Indikace provozu  (zelená) je vypnutá.	<ul style="list-style-type: none">■ Zapněte síťový vypínač „“.■ Zapněte hlavní vypínač, je-li k dispozici (mimo kotelnu)■ Zkontrolujte pojistku v rozdělovači proudového okruhu (domovní pojistka)
Chybné nastavení regulace	Nastavte otočným knoflíkem „  “ požadovanou teplotu místnosti
Indikace poruch „  “ na regulaci svítí červeně	Vypněte a znovu zapněte síťový vypínač „  “. Pokud indikace poruch opět svítí, informujte vaši topenářskou firmu
Indikace hořáku „  “ na regulaci bliká	Pokud hořák po 15 min nespustí automaticky, informujte vaši topenářskou firmu
Nedostatek paliva	Otevřete plynový uzavírací kohout <ul style="list-style-type: none">■ Při provozu na zkapalněný plyn: Zkontrolujte zásobu paliva a popř. ji doobjednejte■ U zemního plynu: Popř. se zeptejte u plynářské firmy







V místnostech je příliš teplo

Příčina	Odstranění poruchy
Chybné nastavení prostorového termostatu	Nastavte na prostorovém termostatu požadovanou teplotu místnosti
Chybné nastavení regulace	Nastavte otočným knoflíkem „  “ požadovanou teplotu místnosti

V místnostech je příliš teplo (pokračování)




Příčina	Odstranění poruchy
Indikace vytápění místnosti „  “ a přípravy teplé vody „  “ blikají současně (aktivovaná kontrolní funkce pro kominíka)	Kontrolní funkce pro kominíka se nejspozději po 30 min automaticky vypne.

Není teplá voda

Příčina	Odstranění poruchy
Topné zařízení je vypnuté. Kontrolka provozu  (zelená) zhasnutá	<ul style="list-style-type: none"> ■ Zapněte síťový vypínač „“ ■ Zapněte hlavní vypínač, je-li k dispozici (mimo kotelnu) ■ Zkontrolujte pojistku v rozdělovači proudového okruhu (domovní pojistka)
Chybné nastavení regulace	Nastavte otočným knoflíkem „  “ požadovanou teplotu teplé vody
Indikace poruch „  “ na regulaci svítí červeně	Vypněte a znovu zapněte síťový vypínač „  “. Pokud indikace poruch opět svítí, informujte vaši topenářskou firmu
Indikace hořáku „  “ na regulaci bliká	Pokud hořák po 15 min nespustí automaticky, informujte vaši topenářskou firmu
Nedostatek paliva	<p>Otevřete plynový uzavírací kohout</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Při provozu na zkapalněný plyn: Zkontrolujte zásobu paliva a popř. ji doobjednejte ■ U zemního plynu: Popř. se zeptejte u plynárenské firmy

Co je třeba dělat?

Teplá voda je příliš horká

Příčina	Odstranění poruchy
Chybně nastavená regulace	Nastavte otočným knoflíkem „  “ požadovanou teplotu teplé vody
Indikace vytápění místnosti „  “ a přípravy teplé vody „  “ blikají současně (aktivovaná kontrolní funkce pro kominíka)	Kontrolní funkce pro kominíka se nejpozději po 30 min automaticky vypne .

Čištění

Přístroj lze čistit běžně dostupným čisticím prostředkem do domácnosti (žádné abrazivní čisticí prostředky).

Inspekce a údržba

Inspekce a údržba topného zařízení je předepsána ve vyhlášce o topných zařízeních a v normách DIN 4755, DIN 4756, DIN 1988-8 a EN 806. Pravidelná údržba zaručuje bezporuchový, úsporný a ekologický topný provoz. Proto byste měli uzavřít nejlépe se svou topenářskou firmou smlouvu o inspekci a údržbě.

Kotel

S narůstajícím znečištěním kotle stoupá teplota spalin, a tím i energetické ztráty. Proto by se měl každý kotel jednou ročně vyčistit.

Zásobník na teplou vodu (je-li k dispozici)

Norma DIN 1988-8 a EN 806 předepisují, že se údržba nebo vyčištění musí provést nejpozději po dvou letech od uvedení do provozu a dále podle potřeby. Čištění vnitřku zásobníku teplé vody včetně přípojek pitné vody smí provádět pouze schválená topenářská firma.

Pokud se v přítoku studené vody do zásobníku TUV nachází zařízení na úpravu vody (např. odstředivá čistička nebo zařízení k chemické úpravě vody), musí se jeho náplň včas obnovovat. Přitom prosím dbejte pokynů výrobce.

U zařízení Vitocell 100 navíc ještě: Pro kontrolu stavu rozpustné anody doporučujeme nechat topenářskou firmou každoročně provést funkční zkoušku. Funkční zkoušku anody lze provádět bez přerušení provozu. Pracovník topenářské firmy změří zkoušečkou na anody ochranný proud.

Inspekce a údržba (pokračování)

Pojistný přetlakový ventil (zásobník TUV)

Jednou za půl roku musí pracovník topenářské firmy zkontrolovat provozní pohotovost pojistného ventilu, a to jeho odvzdušněním. Hrozí totiž nebezpečí znečištění sedla ventilu (viz návod výrobce ventilu).

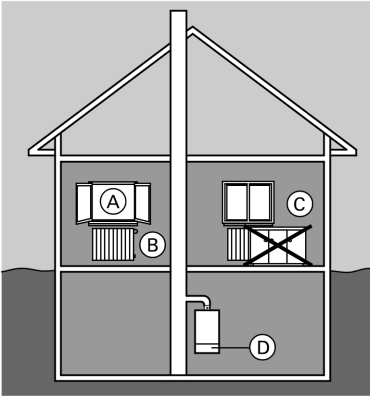
Filtr pitné vody (je-li k dispozici)

Z hygienických důvodů:

- u filtrů, které nelze proplachovat, vyměňte filtrační vložku každých 6 měsíců (vizuální kontrola každý 2. měsíc).
- u proplachovacích filtrů každé 2 měsíce propláchněte.

Tipy pro úsporu energie

Pomocí následujících opatření můžete ušetřit ještě více energie.



- Správné větrání.
Okna (A) krátkodobě otevřete a přitom uzavřete termostatické ventily (B).
- Nepřetápějte, usilujte o prostorovou teplotu 20 °C, každý stupeň, o který se prostorová teplota sníží, ušetří až 6% nákladů na topení.
- Zatahujte žaluzie (pokud jsou k dispozici) na oknech již při nastávající tmě.
- Nastavte správně termostatické ventily (B).
- Nezakrývejte topná tělesa (C) ani termostatické ventily (B) nábytkem.
- Využijte možnosti nastavení regulace (D), nastavte teplotu teplé vody.
- Kontrolovaná spotřeba teplé vody: Sprcha spotřebuje zpravidla méně energie než koupel.

Seznam hesel

Č		S	
Čištění	13	Síťový vypínač	6, 7
F		T	
Filtr pitné vody	14	Teplá voda je příliš horká	12
I		Teploměr	6
Indikace poruch	6	Teplota místnosti	6, 8
Indikace provozu	6	Teplota pitné vody	6
Indikační prvky	6	Teplota teplé vody	9
Inspekce	13	Tipy pro úsporu energie	15
M		Tlakoměr	6, 7
Místnosti jsou příliš chladné	10	Ú	
N		Údržba	13
Není teplá voda	11	V	
O		Vypínací provoz	7, 9
Obslužná jednotka	6	Vypnutí zařízení	7, 9
Ochrana proti mrazu	8, 9	Vytápění	8
Odstavení z provozu	7	Z	
Odstanění poruch	10, 11	Základní nastavení	5
Oznámení o dokončení instalace	5	Zapnutí zařízení	7
P		Zásobník na teplou vodu	13
Plynový uzavírací kohout	8		
Plynový uzavírací kohout	7		
Pojistný přetlakový ventil	14		
Prostorový termostat	6		
První uvedení do provozu	5		



Váš kontaktní podnik

Ohledně dotazů nebo údržby či oprav vašeho topného zařízení se prosím obraťte na svou topenářskou firmu. Topenářské firmy ve vašem okolí najdete např. na internetové adrese www.viessmann.cz.

Viessmann spol. s r.o.
Chrástřany 189
25219 Rudná u Prahy
Telefon: 257 09 09 00
Telefax: 257 95 03 06
www.viessmann.com

Technické změny vyhrazeny!
5695 514 CZ

 Tisťeno na ekologickém
papíru běleném bez chlóru